

新翠實業社

NEW JADE MANUFACTURING CENTRE





服務簡介

新翠實業社是一所綜合職業康復服務中心，致力為復康人士提供一站式綜合及連貫的職業復康服務，當中包括工場服務及輔助就業服務。本社透過適切的職業技能訓練及輔導，讓服務使用者能夠提升個人職能、增強自信心，為重新投入社會職場作準備。職業技能訓練包括郵件加工處理、包裝、零售及清潔等。同時，本社亦提供興趣及社交小組活動，讓服務使用者能夠豐富個人生活元素，加強朋輩之間的支援，以達至復元。

服務宗旨

- * 促進社區精神健康及社區照顧服務
- * 為精神及情緒受困擾人士提供支援及復康服務

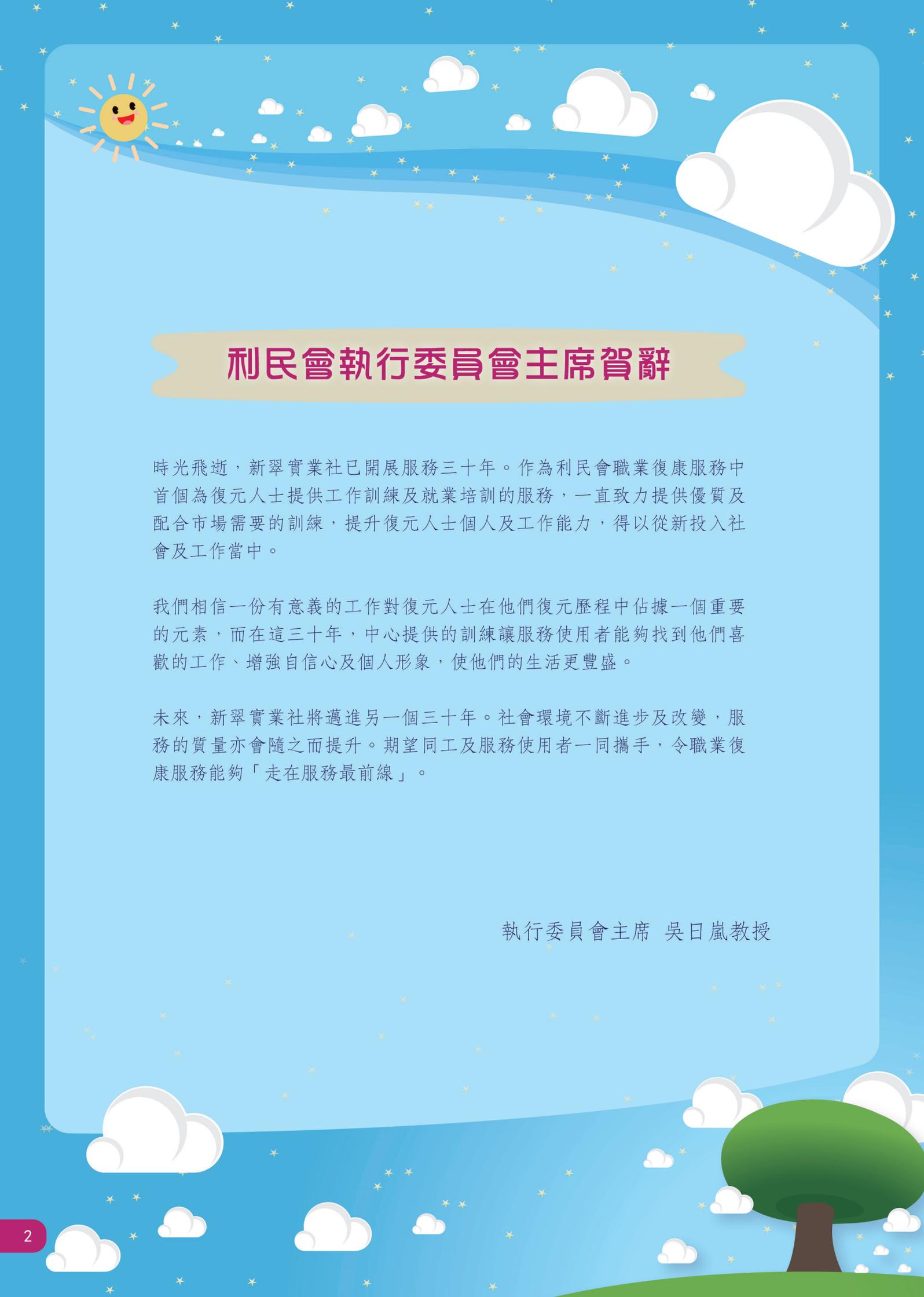
目標

- * 為服務使用者提供模擬公開就業的支持性工作環境及長期性的工作機會
- * 透過職前培訓、就業輔導及在職跟進，讓服務使用者裝備個人就業能力，從而投入公開就業市場



目錄

利民會執行委員會主席賀辭	P. 2
職業復康服務諮詢委員會賀辭	P. 3
總幹事賀辭	P. 3
利民會職員、新翠實業社職員及會員祝賀	P. 4-5
新翠實業社會員祝賀作品	P. 6-7
<hr/>	
大事回顧 (1991-2013)	P. 8-9
大事回顧 (2014-2021)	P. 10-11
<hr/>	
人物專訪 (職員)	P. 12-15
人物專訪 (會員)	P. 16-18
人物專訪 (會員家屬)	P. 19-20
<hr/>	
體藝才能30年	P. 21
中心裝修前留影	P. 22-23
<hr/>	
新里程	P. 24
紀念	P. 25



利民會執行委員會主席賀辭

時光飛逝，新翠實業社已開展服務三十年。作為利民會職業復康服務中首個為復元人士提供工作訓練及就業培訓的服務，一直致力提供優質及配合市場需要的訓練，提升復元人士個人及工作能力，得以從新投入社會及工作當中。

我們相信一份有意義的工作對復元人士在他們復元歷程中佔據一個重要的元素，而在這三十年，中心提供的訓練讓服務使用者能夠找到他們喜歡的工作、增強自信心及個人形象，使他們的生活更豐盛。

未來，新翠實業社將邁進另一個三十年。社會環境不斷進步及改變，服務的質量亦會隨之而提升。期望同工及服務使用者一同攜手，令職業復康服務能夠「走在服務最前線」。

執行委員會主席 吳日嵐教授

職業復康服務諮詢委員會賀辭

職業康復服務，是現代社區康復工作不可或缺的一部份。利民會的職業復康服務多年來一直堅持以優質及創新元素，提供適切的協助，讓復元人士重新投入社會、提升個人自信、改善生活。新翠實業社成立至今已經30年，由起初的實驗性庇護訓練模式，已經走進了多元化的職業擴展模式，成就非凡。新翠實業社是柴灣社區的良好合作夥伴，同時也跟商業合作機構保持緊密的接觸，為復元人士尋找創新的工作機會。新翠實業社的成功，除了大商業環境的因素及社會福利津助，實在有賴單位內各專業同工及服務使用者們對復元工作的堅持。

香港的營商及工作環境在這幾年內有很大的變化，我衷心期望新翠實業社上上下下能夠在艱難的環境下找尋新的方向和突破，在未來的10年、20年、30年再創佳績。

職業復康服務諮詢委員會主席 梁詩明博士

總幹事賀辭

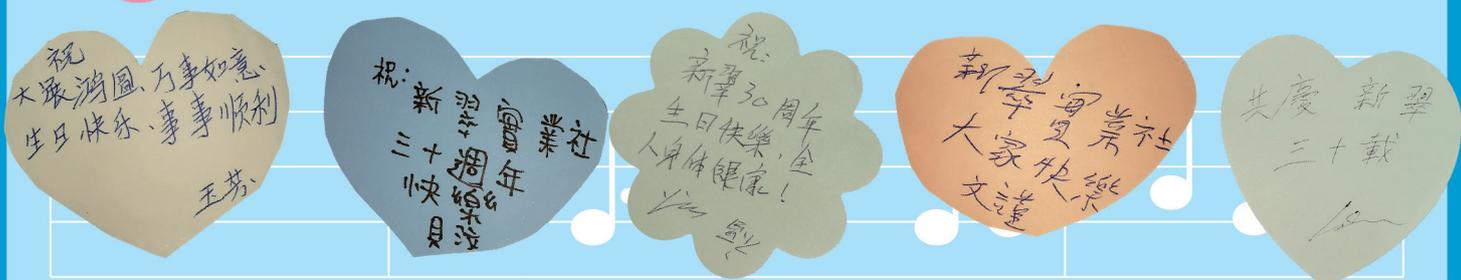
職業復康服務是利民會三大主要服務之一。轉眼新翠實業社已成立三十年，由當初的庇護工場到現在的綜合職業康復服務中心，不論同工人數、會員人數、訓練種類及就業數字都不斷提升，當中有賴服務使用者、家屬、僱主、同工及社會上各持份者的共同努力，一同參與其中，才有今日的成績。

展望未來，職業復康服務的優化很需要各同工及服務使用者的共同合作。另外新翠實業社將迎接的裝修工程，計劃能為中心內部進行翻新，以追上時代步伐、配合服務及各使用者的需要。服務上和工程環境上的優化，兩者配合則更能體現機構推行“復元公民”的核心理念(5R+1B)。

機構各服務與新翠實業社是密不可分的，彼此共同互相支持及合作，達到協同效應的果效。期待新翠實業社各服務使用者及同工，都能夠享受這三十週年的喜悅，並將這份喜悅向身邊的伙伴一同分享。

總幹事 馮祥添博士

利民會職員祝賀



新翠實業社職員及會員祝賀

30

祝賀 翠 實 業 社
歡 30 週 年 生 日 快 樂
Yvonne

生日快樂!
期行新面貌!

恭祝利民會
生日快樂
萬事大吉

恭祝利民會新
翠實業社
生日快樂!
Amy

三十有成
貢獻無
攜手同心
再創輝煌
Wesker

新翠三十年
一年勝一年
精銳無間斷
奮揚仍作情

翠
新 30 週年 實
快 樂
社 業

新翠三十而立
祝願新裝修
帶來新氣象

30週年換新裝
祝願各位身心健康!
工作順利!

新翠實業社
三十而立
人人都開心和諧

生日
快樂

30
週年
快樂

願新翠實業社
繼續茁壯成長
陪伴會員共同發展!
30週年快樂!

利民會
生日快樂!
玉吉

恭祝利民會
30週年快樂!

祝利民會繼續
在職業發展服務
發展蒸蒸日上
MS-Karandam

新翠實業社
30週年快樂
祝裝修順利
會員身體健康

利民會生日快樂

新翠實業社
30週年快樂!!
裝修順利
會員身體健康!!

祝
30週年
福

三十週年快樂!
希望各位會員及
職員身體健康!!
工作愉快!!

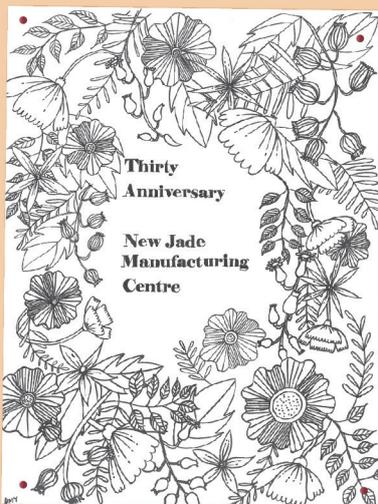
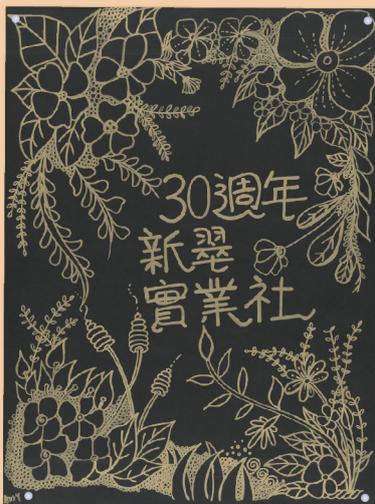
利民會
生日快樂
謝玉



30週年
新翠
實業社

會員祝賀作品

手繪&刺繡



Amy

30週年
新翠
實業社

會員祝賀作品

麵泥畫



林新韻



倫惠貞



林文慧



黃楚傑



劉振汝



30週年 大事回顧 (1991-2013)



利民會獲社會福利署資助，開辦第一個職業復康服務單位——「新翠實業社」，當時以庇護工場形式為復元人士提供職業訓練，並以包裝及加工為主。



時任社會福利署署長林鄭月娥女士到訪參觀新翠實業社。

1991

1992

1993

1994

1996

1995

1997

1998

1999

2000

2001



時任港督彭定康先生參觀『新翠實業社』。



舉辦「利民會職業復康現新翠暨開明僱主嘉許禮」，表揚僱主給予復元人士就業機會。



新翠實業社由庇護工場轉型為綜合職業復康服務中心，提供一站式綜合而連貫的職業康復服務。



時任財政司司長曾俊華先生到訪參觀新翠實業社。



於維多利亞公園營辦「維園快餐亭」，提供飲品及小食。



會員及義工一同於牆壁上繪畫，為主管通道粉飾一番。



新翠實業社的利民閣文具店開幕，為隆重其事，更舉行了開幕典禮。在此之前，會員均用心學習使用各種文儀器材，如影印機。

30週年 大事回顧 (2014-2021)



慶祝利民會成立30週年，所有職業復康服務單位職員一同穿上單位T-shirt一同合照留念。

2014



我們創立自家品牌「可來兒手作雜貨」，著力發展禮品項目，為復元人士提供就業機會。可來兒亦參與工展會，展出及銷售不同自家製產品。

2015

2016



齊來做運動

設立晨早健體操，每逢星期二及四早上舉行，讓中心會員看著大銀幕做運動。

中心規劃部份空間讓會員在休息時段鬆一鬆，享受美食和閱讀，並透過命名比賽正式將此空間以導師崔姑娘創作的『知趣閣』命名。



2017



新翠實業社成立25年，舉辦銀禧開放日，並以當時非常流行的POKEMON GO為主題，與眾同樂。



由於疫情持續，大家需保持社交距離，使得我們需改變活動形式。因此我們透過新科技，繼續維繫你我。

2018

2019

2020

2021



2019冠狀病毒病疫情期間，中心未能開放讓會員參與訓練，職員也只能戴著口罩慶祝聖誕節。由於職員分批上班，未能一齊合照，因此大家分別站於聖誕樹兩旁，再將相片合成。



30週年 人物專訪 (職員)

新翠實業社成立30年，陪伴著中心成長的當然不少得一班職員啦！
雖然事隔六年，但同事們仍然很青春吧！



2015年

左起郭明玉、李淑燕、何立剛、梁嘉恩及陳炳康



2021年



工場助理 郭明玉

在我加入新翠實業社時，中心會員只有70至80人，只有現時人數的一半。以前工場只進行加工訓練，當時的我則負責清潔，而現在我需要教導會員廚務，有需要時更要安撫學員情緒。回憶起中心曾經歷過水浸，我最欣賞當年職員趕貨做通宵的日子，雖然很辛苦，但各人都很齊心合力地完成。

利民會職業復康服務多年來不斷發展，時至今日，發展了利民進業服務及「陽光路上」培訓計劃及利民卓業有限公司等不同服務及單位。而工場方面則有手工藝組和速遞組，當然還有我哋小賣部啦！範疇多元化，可針對會員專長，從而作出訓練，提升他們公開就業的能力。

中心學員的個性各有不同，聽話和不聽話的都有。歌都有得唱「你看著我，我看著你」，其實他們和其他人一樣，他們會互相觀察，了解每一位職員的性格。如果他們信任你，就會將心事傾訴，而你也可以幫助到他們。我把他們當作家人一樣。在工作上，我非常感恩！因為很多同事都幫助我、包容我，請容許我在此說聲多謝！

加入中心年份

1991



高級訓練助理 陳炳康

哈哈……!! 18年後又一條好漢，轉眼間加入了利民會新翠大家庭快要18年了，今回又要想當年。憶起當年受「非典疫情」影響，原本在建造業工作，之後經秀茂坪屋邨街坊的介紹下認識了利民會，一個『緣』字便加入了這個大家庭。首先要向當年的中心主管及直屬上司道謝，感激他們給予我一個認識精神復康工作的機會及對我這個初哥在工作上的指導與包容。

講完感謝感恩……當然不得不提當年的新翠實業社喇，那時中心內的環境設施比現在的陳設顯得相對簡陋，自從加入了五常法及完善的制度化管管理，無論行政運作及生產管理均有大躍進。

好嘢當然留到最後先講喇，能夠令我啟發人生與重拾價值觀的就是一班相處已久的會員。無論因事已退出服務的或現在共事的一班會員，從他們身上我學懂了任何事情都沒有絕對或是必然，擁有健康身體和平凡的人生已是人生最大的財富。到了尾聲當然想多謝機構及這班伴我一起成長的會員，盼望彼此在未來都有更好的曙光。

加入中心年份

2003



30週年 人物專訪 (職員)



高級訓練助理 崔桂蘭

加入中心年份
2005

「光陰似箭，日月如梭」轉眼在利民會任職訓練助理工作已有16年的光景，回想初次步入利民會新翠實業社時，被那所文具店吸引著，它是對外開放的商店，亦是利民會「以人為本，走入社區」連繫外界的方法之一。

在這16年的光景中，除了日間的生產訓練安排外，我還安排很多活動給會員參與，在彼此的互動中與會員建立了互相信任和深厚感情。記得有一次，有位會員情緒受到困擾，在他迷茫的時候想起我的存在，我的角色便成為他的燈塔，引領他回到中心向我們求助。

這份工作令我了解更多會員的過去，明白他們的經歷，使我學會包容現在的他們，讓我學會珍惜我們擁有的精神健康。在此祝願大家工作順利！身心康泰！



加入中心年份
2005

訓練助理 梁嘉恩



光陰似箭，日月如梭，時光飛逝，轉眼間中心已經邁向30週年的大日子。一個已有30年歷史的地方，有緣在這裡——新翠實業社工作，回顧過去，讓我能見證著充滿人事和環境的變遷。從前，中心正門是陳設簡單的文具店和童軍衣服售賣點，現在已是美輪美奐的接待處，擺放了各式各樣可來兒精緻的產品。此外，中心環境的轉變正良好地示範了實施五常法的好處。多年來，在工場內見證會員的成長和進步，經歷同事間的變動和更替，使我感到這地方變得更加新鮮和擁有其獨特趣味，感恩在這裡工作中渡過漫長歲月的日子。



2015年Think day



2016年團隊活動



2018年團隊活動



2021年防疫物資捐贈

加入中心年份
2012



社工 何立剛



Hi! 我是Ernest，是一名社工，主要負責輔助就業的工作。我在2012年入職之前，這裡的人手流失情況比較嚴重，服務的發展也受到影響。後來在各部門主管及一班有心的同事努力之下，漸漸建立出一個團隊的班底，同事也願意留下來工作，更親眼目睹一些同事在這裡不斷進步，憑著良好的工作表現獲得升職加薪的機會。人才得以保留，服務使用者也因此獲益良多。

由於人手及工作環境比較穩定，我也可以更專注地在輔助就業這個範疇協助我們的服務使用者。多年來，見證到很多位本來失業了很久或在工作上有很多困難的復元人士能夠突破自己作出改變，最終能夠穩定地工作，收入增加了，生活水平提高了，連帶他們的精神健康也得以改善，這是最令我感到欣慰的！



行政助理 賴敬韻

加入中心年份
2012

不經不覺我已在中心工作了九年多，猶記得當初加入利民會新翠實業社時，中心尚未推行五常法，物資的存放、檔案紀錄等也較為混亂，要尋找物資、文件時也需要花費大量時間。慶幸當年總會大力支持中心推行五常法，各職員學員齊心改善，中心在推行五常法後的一兩年，物資、文件存放方面也漸漸變得整齊、有系統，環境變得更舒適安全。希望中心可以繼續維持，讓職員及學員可以在一個舒適、美好的環境下工作或接受訓練。



加入中心年份
2013



訓練助理 李淑燕



大家好！我叫 Sandy，是輔助就業的訓練助理，我是負責速遞訓練的。加入利民會這個大家庭工作已差不多八年了，回想起剛入職的時候，對自己的工作感到十分迷惘及壓力也很大，害怕自己會在這裡出錯。但是隨著上司及同事們的鼓勵和支援，十分感謝他們協助我解決了很多工作上的難題。而從工作及職員進修課程中，亦增進了不少對精神復康服務的知識及工作技巧，真是令我獲益良多。在此亦感謝上司和同事們的協助及支援，令服務運作得以順利進行，提供優質的服務給予使用者。而工作上的另一個得着就是可以與一班很好的同事一同工作，希望在未來的日子裡，我們合作愉快。在此祝願新翠實業社三十週年快樂，各同事身體健康。

30週年 人物專訪 (會員)



會員 林金池

我很懷念以前新翠實業社設有飯堂的日子，大家能一起吃飯，還有職員煲的湯水。同時懷念以前工場活動空間較大，有很多休息地方。不過，我明白現時生產的貨品種類多了，需要較多空間放置。我喜歡工作，未來希望能夠繼續在工場做生產。

加入中心年份
1998



加入中心年份
2000



會員 葉惠儀



大家好，我是會員惠儀。我在2000年加入新翠實業社時，由於初到中心，人與事都陌生，所以內心充斥著很多不安。但過了一段日子，在導師幫助下逐漸適應，工作令我身心都有了寄託，不安的情緒都改善了。中心亦舉辦不同的活動讓我們參加，有週年聚餐、主題公園等，令我們的生生活多姿多采。中心職員平日也有帶領我們做運動、為我們量血壓，關心我們的身體狀況，提醒我們在生活上注重健康。縱使在工作上難有易，但在導師的指導下，解決了在訓練上的不少難題，使我覺得充滿成就感。最近，中心更教導會員使用電腦，使我們有多一門興趣和技能。學習電腦對我來說雖然困難，但學識使用後卻感到很有趣。在此祝賀中心30週年，祝導師會員全人身體健康，生活愉快。



2018年「鶴」海無涯



2019年參觀藝展

30週年 人物專訪 (會員)

加入中心年份
2007



會員 黃潔蕙



時間過得很快，轉眼間我加入利民會新翠實業社已逾13年了，特別想跟大家分享的事情莫過於中心提供的工作訓練，其項目可謂林林總總。加入初期或許對訓練流程有點陌生，但經過很短時間我已學會掌握，可謂挺有成就感。至於最難忘的經歷可提到加班工作，那些年印刷行業仍然發展蓬勃，郵件寄運多不勝數，至今仍然回味當年跟組員一起加班的情景。

回憶起跟職員相處的點滴，我想在此跟一位已離職的好導師 Shirley 表達謝意。她是一位很漂亮且聰明的女孩子，亦是做事能幹兼理順的員工。我踏入中心接受訓練的初期，Shirley 姑娘就是我人生的伯樂。無論工作訓練或人際關係的相處，她都耐心地教導黃組會員，讓我們懂得融洽相處之道。令我感到既可惜且喜悅的事，就是 Shirley 姑娘因要照顧家庭和剛出生的寶貝女兒而要向機構請辭，我衷心祝福這位好導師有豐盛美滿的人生。

談到中心每年為會員舉辦的活動，在此我想跟每位職員說聲「辛苦了，謝謝你們。」感謝你們付出的努力，舉辦了各式各樣的精彩活動，讓我們會員除了學習生產技能之外，還適時提供精彩活動讓我們舒壓。會員生日會亦是一個好好的活動構思，感謝 Fora 姑娘的努力，雖然她已離開了機構另有發展。她是另一位要點讚的好導師，尤其是協助中心組織義工探訪活動，讓部分已退會的會員也能感受到被愛與關懷。

新翠實業社這個中心讓我認識了很多朋友，擴闊了我的人生，在此感謝每一位職員及會員的提點和支持，感恩能夠在這個大家庭一起成長。最後，寄予盼望每位精神病康復者都能活出美好豐盛的人生，謝謝大家。



會員 趙淑芬

加入中心年份
2011



大家好，我是手工藝組的淑芬。曾幾何時，小妹也不想留在手工藝組，因為刺繡是我的弱項，曾經被刺繡針刺到幾隻手指流血。面對困難曾想放棄，於是向社工周姑娘提出轉往其他組別工作。經導師和社工周姑娘鼓勵，幸好我沒有放棄！有些手工藝作品既有趣又精緻，自己也學會製作真是人生一大樂事。甚至有自己的刺繡作品被公開在港鐵站內擺放，有些沾沾自喜。自己的作品可以被人欣賞，感到很有成就感，非常高興。能夠有此成就，全賴手工藝組導師的悉心教導。導師會捉住我的手，細心地指導我做手工，令我感到好窩心呀！在此我多謝手工藝組導師及其他會員的教導！祝利民會新翠實業社業務蒸蒸日上，有更多的30週年！Happy Birthday！

30週年 人物專訪 (會員)

加入中心年份
2013



會員 朱富平

嗨！大家好，我叫富平呀！是手工藝組的學員。好高興利民會新翠實業社來到30週年，在這裡祝新翠實業社業務蒸蒸日上！在過去的一、兩年裡，因疫情的緣故，不少日子需要在家中渡過，使我感到非常困擾。幸好，利民會新翠實業社適當地制定應變措施，將會員分成兩批，安排在不同日子出席中心訓練，此舉令所有會員都能進行訓練，人人有工開的快樂日子得以延續。雖然返訓練的日子減少了，但仍需加快趕貨，讓我體會到團結就是力量，共渡時艱的重要性。而令我最驕傲的事情，就是手工藝組的會員，憑着他們一針一線，將每件作品刺繡得栩栩如生，我們努力的成果更展示在港鐵站內讓香港市民欣賞，亦令我們有莫大的滿足感。在這裡祝願利民會新翠實業社邁進更好的一年，展開新的另一頁。



會員 區志亮

加入中心年份
2015

回憶2015年剛加入利民會新翠實業社，轉眼間已逾六年了。剛加入紫組接受工作訓練的時候，對組導師指派的工作訓練都摸不著頭腦，對中心周邊環境更陌生。但幸運地我能跟組導師陳先生學習，在訓練上建立了良好的互信關係。與此同時，他亦十分樂意將過去在中心的工作經驗跟我們一起分享，由淺入深地將生產加工的成功關鍵與技巧教導每一位組員。我感受到組導師對會員的工作能力的認同，並給予充分的肯定。



最令我在工作訓練上獲得滿滿成功感的，莫過於擔任紫組值日生，負責統籌及產品質檢工作。除了每天安排會員的清潔工作外，更讓我有機會學習人與人之間的相處技巧，我現時已能掌握管理組內的一些小細節。真的很高興在這裡跟大家分享以上多年來的點滴，盼望未來日子可繼續跟組導師一起合作，跟紫組會員一起成長，發揮所長。謝謝大家。



2009年服務博覽



2021年恆毅義工參與中心中秋活動並贈送月餅予會員

30週年 人物專訪 (會員家屬)

加入中心年份
1990



劉小姐(會員劉淑華妹妹)

淑華在中心接受服務已經30年，她非常喜歡返中心訓練，每天上午六時便起床等候返中心。我很感謝利民會新翠實業社提供一個地方讓她有工作的機會，讓她找到自己的角色，亦對自己的能力有所認同。此外，她亦很喜歡中心舉辦的活動，記得有一次她參加中心的旅行活動，回家後非常開心地和家人分享。整體來說，淑華對中心很有歸屬感，覺得中心就是她另一個家。因此，我想感謝中心的職員用心提供服務，常常關心會員。



鄭小姐(會員陳明女兒)

我欣賞職員關心會員，不止在工場訓練的時候，更在疫假期間及節日時，職員會透過電話去問候。我能感受到職員的愛心，多年來都沒有改變。同時感謝新翠實業社職員照顧我媽媽，明白照顧一位老人家，特別是一位容易情緒起伏的老人家，因為要處理她的情緒需要很多耐性，確實不容易。

加入中心年份
1993



2016年中國飲茶文化活動



2017年一百米公關



2019年週年聚餐

加入中心年份
2010



何先生(會員何葦曆父親)

葦曆快要畢業時，我們在保良局余李慕芬紀念學校的安排下參觀了好幾間庇護工場，當中就有座落在柴灣港鐵站下層商場側的新翠實業社，那是一所由庇護工場發展成為綜合職業復康服務中心的單位。因為學校當時已經有位畢業的同學在這裡接受訓練了，而且我們亦參考了其他家長和老師的意見，所以最終就決定為葦曆輪候這間中心。

在實習的期間，我也和小兒在中心與其他會員一起相處了幾天。那時候大抵是2010年下旬，中心的設備已經相當齊備，其實和現在的分別不大，但工種比從前多元化許多。從簡單郵件加工到職能提升訓練，還安排了很多家長活動。而我最欣賞的，也是家長活動上的增加，較初時豐富些。例如茶樓的午間小聚、春茗、包子活動和大旅行等等，都有助提升了一些家長的參與和互動。大抵我們的學員相對能力較強，所以歷來出席的家長亦相對較少。然而中心都很努力改變現狀，與時並進，這點就是值得欣賞的地方。

葦曆接受了服務多年，我和太太一直好想向各位努力不懈的職員說一聲：「真的謝謝你們！」今日好高興能透過30週年特刊中向各位致意。記得在疫情爆發時，工場突然停了訓練，但你們仍然常來電話問候近況，在防疫物資供應緊張的情況下，還能送上窩心「防疫包」，服務縱然停頓了仍不忘初心，真的很感恩。

除了要多謝現在的所有同工之外，其實也很想向新翠實業社的會員說一聲：「你們很棒！也很友善。」因為我每逢參與活動的時候，都和你們一起進行，所以很能感受到你們的熱情。我想，是因為中心有好的員工，才会有好的會員。

最後，在30週年慶典及受疫情影響之際，再一次向各位致上深深的敬意！



2013年海洋公園



2017年木工班



2019年聖誕活動

30週年 體藝才能30年

新翠實業社除了提供工作訓練予會員外，同樣重視會員的全人發展。因此，我們多年來舉辦多項運動和藝術活動，讓會員體驗多元生活。會員更因此而培養出不同的興趣及才能，實在有益身心。



2012年戶外運動班



2012年布偶製作班



2014年書情畫意書法班



2014年書法班



2014年陶藝班



2016年烹飪班



2017年木工班



2018年魔術班



2021年花花ZOOM世界





30週年 中心裝修前留影

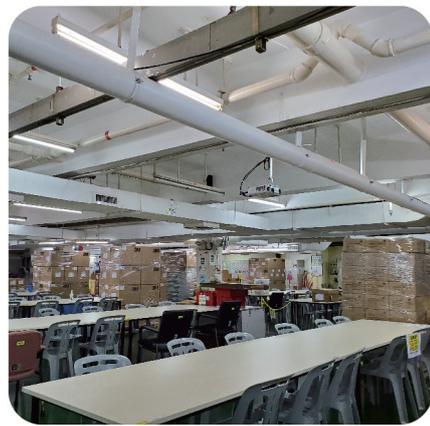
新翠實業社 30 歲了，是時候進行大裝修！中心內哪個位置讓你最有回憶呢？
讓我們將此時此刻記錄下來，裝修完結後看看有什麼不同？



主管通道、速遞組、零售部、接待處、辦公室



工場、手工藝室

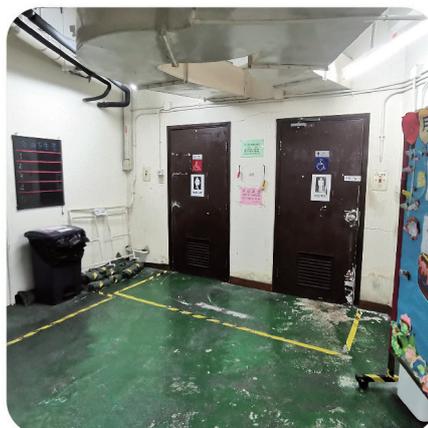
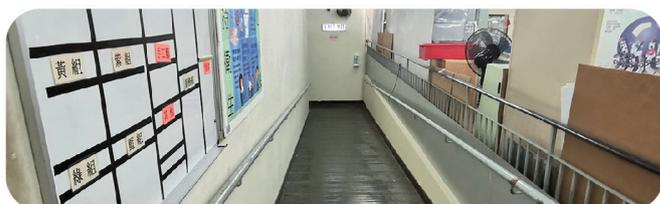




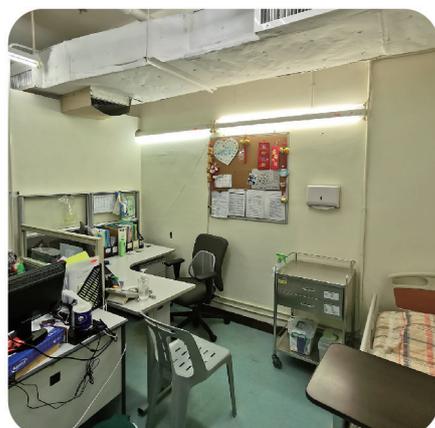
30週年 中心裝修前留影



小賣部、會員洗手間、後門



知趣閣、護理室、貨架



瀏覽中心留影短片



請掃描旁邊的 QR Code





週年 新里程



中心裝修後會是什麼模樣呢？
邀請您一起見證新翠實業社的
新面貌，與中心一同展開新里
程，創造更多寶貴回憶。



30 週年 紀念...

1991-2021 30週年紀念特刊



聯絡我們：

地址：香港柴灣柴灣道233號新翠花園第六座地下

電話：2889 3275 傳真：2889 3121 電郵：rfnjmc@richmond.org.hk

Contact Us :

Address : Level 1, Block 6, New Jade Garden, 233 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

Tel : 2889 3275 Fax : 2889 3121 Service Email : rfnjmc@richmond.org.hk

辦公時間：

星期一至五 上午九時至下午五時四十八分

星期六、日及公眾假期 休息

Office Hours :

Monday – Friday : 9:00a.m. – 5:48p.m.

Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays

督印人：周國傑

統籌：李曉瑩

組員：張文林、陳炳康、崔桂蘭、何品認、楊思愷、李婉玲

設計：許怡詩